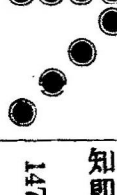


未及登戰耳



本號米廠開張多年向蒙諸君惠顧現  
更改良機器精益求精由中國辦來大  
帮上米悉心磨白故所出之米鮮明無  
比諸君欲食靚米幸賜顧焉本號並有  
大帮生油茶葉米糠米碎等貨價錢相  
宜如他埠貴客欲得樣辦者祈來信通  
知即當寄上

Sam Kee & Co.,  
147 Keifer St., Vancouver, B. C.

雲高華三記號啓

**(春)補精(製)**

**七日包愈脚痛風濕膏藥** 每盒二元五角  
宿婦服犀角麝香散丸 每盒三元正  
**參茸燕窩開胃藥水** 每樽一元五毫  
壯陽探戰忍精丸 每瓶一元二毫  
種子揭被香丸 每盒一元  
初起白濁一劑解毒除根丸 每盒一元  
立止遠年虛漏補髓善後丸 每料十五元  
久欠快活丸 每盒銀三元五毛  
一笑雙車越喉保命飲 每盒四元  
立消汗斑 每盒銀一元五毛  
癰瘡紅白痢症散 每罐銀一元五  
日日可醫種紅散 每盒銀一元  
婦科速效白帶丸 每盒銀二元  
此止痛如神散 每盒一元每料四元  
自製神效光明眼藥水 每樽銀一元  
安睡寧神清魂丸 每盒銀一元  
萬應八寶光明上眼藥 每樽銀五毛  
止吐吐血便血血散 每盒銀五毛  
奇妙肚腎丸(功同再造優便大鏡)  
養珠寶貴固運集 每盒銀五元  
泰樓金錦如意丹(力能鑽鐵至砥中流) 每盒銀五元  
畫閣回春護種子丸 每盒銀五元  
熊膽造血丸 每盒六兩庄銀五元  
萬應救急靈芝甘露油(起死回生全活萬人) 每樽一元半打五元

**○搜除花柳積毒藥皇丸** 每盒銀五元  
此丸滋陰而得和平增壯腰腎之真補法者凡讀書勤勞操工作者及思慮太過腎虧耗滑  
無節制新舊魚口疳疔橫痃瘻瘻便毒五姊妹七姊妹凡屬於花柳體弱所以尊為搜毒藥  
廿餘箇入止渴止痛收效最速此丸出世花柳潛迹掃清積毒不傷身體所以尊為搜毒藥  
望如愚以上病者速宜購服幸勿遲延觀望多受苦難堪損益發成大病謹此忠告

**○馳名補腦丸** 每盒六兩庄銀五元  
更能培元固腎肥壯身軀廣嗣延年原其世祚航矣

**○加料大海狗鞭壯陽種子鐵甲軍丸** 每盒銀四元 全料十六元  
海狗乃水族最健最淫之物善于鑽刺其鱗具生成骨質他類生物所無而獨有者乃天  
然特別靈品藉其溫補之性以壯陽補虛之性以固精配以人參氣鹿茸旺血之地人地  
之才之功補虛固精扶陽種子功稱第二服此丸者堅而大久而漲溫熱如火日久愈見  
切頑強賊攻軍之衝鋒所向無敵驗服世上補丸莫出其右焉欲攻美人陣須備鐵甲軍  
丸散太多 未能盡錄 同胞賜顧 謝費自理

**包愈疔花柳淋藥線** 每條五元  
魚口橫弦已潰去腐生肌 每條五元  
婦科通經種子毓麟丸 每盒二元  
久戰五鞭發力丸 每盒五元  
龍涎香化痰止咳丸 每盒五元  
立止小腸疝氣攻心丸 每盒五元  
積年疔墜惡毒一掃光丸 每盒五元  
打消魚口橫弦使毒丸 每盒五元

HOO WING HERB CO., 926 FILLMORE ST., SAN FRANCISCO, CAL.

SUN LOY 932 GRANT AVE. SAN FRANCISCO, CAL.  
ON SING 947 GRANT AVE. SAN FRANCISCO, CAL.

扶榮藥局蔡元春啟

十七磅四罐靚生油  
 二百片法國麥草烟  
 帶  
 新到大幫臘味  
 減價特別平沽  
 雜貨大廣告  
 本店專辦中西伙食  
 蘇杭雜貨紅豆綠豆  
 唐關靴鞋各樣齊備  
 現在新由中國別運  
 到特種糧合用貨物  
 葉成記  
 SING KEE  
 891 Columbia St P. O. Box 655  
 New Westminster, B.C.  
 其多不能盡錄如蒙  
 遠客定貨辦入坑  
 上小費必能照  
 辦有上項價格外相  
 二拾步全啟

公啓者本堂前賴同人熱心倡建樓宇於雲埠自六月興工計至今日鳩工始告竣但需財孔亟全賴全人捐輸始能應支伏冀各埠勸捐員不拘捐款多寡仰早日將簿并捐款繳來以資周轉至若邑僑有未及捐者望祈踴躍遵依定例加捐更佳本堂前經定章每名權收底銀五元是幸蒙同人爭先努力捐款數千元方敢舉事至今所欠尙巨是以集議每名再捐三元先給榮旋出口票一條至榮旋日免取仰全人力襄美舉實爲幸甚勸捐員不日出發仰附近各埠職員協同襄辦倘以玩忽視之則雖有會所終成虛設望我全人鼎力以全一邑之體面可也茲將收到第九期捐款芳名列

岑 福 岑 林 岑 權 聶 恩 聶 續 相 聶 炳 敦  
莫 益 銘 莫 達 猷 莫 選 猷 劉 立 珍 劉 三 才 劉 日 華  
劉 正 偉 劉 正 耀 劉 超 吳 經 活 伍 尙 倫 伍 時 銓  
鄭 如 錫 家 豐 金 林 厚 瑛 厚 鈿 厚 洞 續 銓 潤 喜  
松 景 滿 運 家 畧 家 瓊 家 華 如 慶 郁 麟 厚 沛  
尙 柱 慶 養 潤 炳 尙 深 文 保 龍 子 家 擴 澤 龍  
如 信 家 茲 家 嘯 家 翰 利 源 國 協 福 和 連 發  
慶 創 連 棟 治 濃 新 炳 厚 銘 忠 椿 正 業 尙 祺  
尙 炎 尙 球 忠 泳 忠 錫 尙 銑 傅 尙 月 子 尙 福  
厚 任 尙 熙 池 來 忠 柱 忠 梅 忠 柏 培 家 章 子  
家 佐 炎 聲 厚 純 兆 棟 子 盛 鴻 麟 國 怡 如 欣  
華 煜 忠 慈 尙 璽 家 聘 振 煥 家 莊 岑 新 景  
陳 壽 星 唐 巨 相 唐 統 元 唐 正 惠 袁 煥 榮 袁 奕 捧  
梁 修 景 梁 修 彬 唐 餘 德 梁 道 在 唐 乃 相 梁 修 華  
陳 象 慈 李 松 掌 吳 能 波 吳 能 存 吳 能 湛 盧 卓 世  
盧 煥 世 盧 金 榮 曾 毓 沾 曾 振 文 梁 昌 國 李 連 元  
李 斗 山 鄭 進 基 岑 崇 照 崇 錫 勻 達 元 球  
相 濃 元 禮 元 儀 元 哲 嘉 康 毓 球  
禎 操 嘉 贊 阿 伍 元 珩 以上各姓各三元  
梁 齊 英 茲將收到第九期捐款芳名列

雲 埠 梁 遠 可 君 經 手 收到 (○代馮) ○昌 昂 八 員 ○壽 忠  
伍 國 昌 黎 秋 發 鄭 珍 祐 鄭 松 優 唐 瑞 胡 發  
徐 惠 盛 鄭 連 掌 鄭 厚 慰 鄭 慶 沛 鄭 仕 良 曾 毓 參  
鄭 尙 顯 以上各八員

▲捐來堂底銀名列  
吳 鍾 札 吳 作 熙 陳 象 波 陳 象 瓊 陳 長 鈿 陳 應 枚  
岑 煥 振 沛 振 暖 發 培 發 尙 元 敏  
元 亨 以上各姓 鄭 厚 基 鄭 齊 家 唐 長 女 曾 毓 橋  
鄭 遠 煥 鄭 植 槐 陳 添 以上各五員

▲收來加捐者名列  
鄭 瓊 澤 五 員 鄭 厚 家 五 員 侯 桂 藉 五 員 唐 君 洵 五 員

▲收來先交旋唐出口票每名銀三員列后  
○昌 愛 君 渭 林 生 君 鏗 良 茂 世 暖 良 普 捷 昌  
文 照 長 女 繼 昌 世 澤 阿 瑞 以上唐姓 龔 開 順  
龔 子 瀟 龔 子 深 徐 枚 盛 徐 世 芹 徐 如 長 徐 定 章  
徐 林 盛 徐 球 盛 莫 述 猷 梁 錦 元 鄭 慶 滿 ○炎 偉  
○續 美 侯 有 齊 鄭 家 璞 潮 滾 忠 純 家 其

華 藩 顯 光 百 有 慶 煥 振 達 金 錫  
松 長 ○樹 桓 尙 煦 振 招 尙 銳 祥 雲  
錦 潮 尙 談 家 啓 家 拔 雙 柏 暖 聲  
順 盈 珍 光 泮 光 振 裕 銑 光 家 職  
妹 炎 秋 華 宏 雁 宏 敦 信 光 宏 煥  
鉅 光 以上鄭姓 曾 傳 道 岑 池 瑞 堯 流 國 蕃 國  
黎 瑞 恩 張 貴 禮 周 梅 光 唐 瑞 顯 岑 振 彩 李 神 旺  
何 貽 律 唐 求 女 胡 發 何 椿 燕 陳 五 鳳 ○牛 仔  
何 續 榮 鄭 如 送 梁 百 集 黎 秋 發 黎 百 藻 莫 益 銓  
以上每三員 恩 邑 同 福 堂 梁 遠 可 馮 昌 珠 啓